|  |  |
| --- | --- |
| ENGLISH | KOREAN |
| Street Vending Amnesty Program FAQs | 노점상(스트리트 벤더, Street Vending) 감면 프로그램 자주 묻는 질문 |
| **Who may apply for the Amnesty Program?** | **감면 프로그램은 누가 신청할 수 있나요?** |
| A vendor applying for a new license or renewing their existing license may apply. | 신규 면허를 신청하거나 기존 면허를 갱신하려는 노점상이 신청할 수 있습니다. |
| **Can I automatically qualify for the Amnesty Program without applying?** | **신청 없이 자동으로 감면 프로그램에 자격 대상이 될 수 있나요?** |
| No. You must submit all the [required documents](https://dlcp.dc.gov/node/1683076) and DLCP will review your application to determine whether you qualify. | 아닙니다. 신청인은 모든 [필수 서류](https://dlcp.dc.gov/node/1683076)를 제출해야 하며 DLCP에서 신청서를 심사하여 신청인의 자격 여부를 결정합니다. |
| **Can I apply to the Amnesty Program without applying for a license?** | **면허 신청 없이 감면 프로그램을 신청할 수 있나요?** |
| No. You must submit all the [required documents](https://dlcp.dc.gov/node/1683076) to qualify, which includes a basic business application and vending site permit application. You will not qualify for the Amnesty Program if you are unable to obtain your basic business and/or vending site permit. | 아닙니다. 자격을 갖추려면 기본 사업장 및 판매 장소 허가 신청서를 포함하여 모든 [필수 서류](https://dlcp.dc.gov/node/1683076)를 제출해야 합니다. 기본 사업장 허가 및/또는 판매 장소 허가를 취득할 수 없는 경우에는 감면 프로그램 대상이 아닙니다. |
| **Do I need to submit a Clean Hands Certificate from OTR if I am applying for the Amnesty Program?** | **감면 프로그램을 신청하려면 DC 세무국(Office of Tax and Revenue,** **OTR)의 클린핸즈인증(Clean Hands Certificate)을 제출해야 하나요?** |
| No. You will need to submit the [required documents](https://dlcp.dc.gov/node/1683076) for the Amnesty Program. | 아닙니다. 감면 프로그램을 위한 [필수 서류](https://dlcp.dc.gov/node/1683076)를 제출해야 합니다. |
| **I don’t know what debt I owe to the District. How do I find this out?** | **제가 DC에 납부해야 하는 과태료가 있는지 모르겠습니다. 어떻게 알 수 있나요?** |
| If you want to determine what fines you owe to DLCP, please send your inquiry to [dlcp.civilinfractions@dc.gov](mailto:dlcp.civilinfractions@dc.gov).  To determine what debt you owe to OTR, you must email OTR at [DCStreetVendorTaxAmnesty@dc.gov](mailto:DCStreetVendorTaxAmnesty@dc.gov) or call OTR at (202) 724-5045 to have a Statement of Account generated. | DLCP에 납부해야 할 과태료를 확인하려면 [dlcp.civilinfractions@dc.gov](mailto:dlcp.civilinfractions@dc.gov)로 문의 사항을 제출해 주시기 바랍니다.  OTR에 납부해야 할 채무 유형을 확인하시려면, [DCStreetVendorTaxAmnesty@dc.gov](mailto:DCStreetVendorTaxAmnesty@dc.gov)로 OTR에 이메일을 보내거나 (202) 724-5045로 OTR에 전화하여 계정 명세서를 생성해야 합니다. |
| **Can DLCP obtain my tax debt from OTR on my behalf?** | **DLCP에서 저를 대신하여 OTR로부터의 체납 채무를 회수할 수 있나요?** |
| No. You must specifically request this documentation from OTR. Once you obtain this documentation, you must include it as a part of your application for the Amnesty Program. | 아닙니다. 신청인이 OTR에 이 서류를 구체적으로 요청해야 합니다. 신청인이 서류를 취득한 후에, 이를 감면 프로그램 신청의 일부로 포함시켜야 합니다. |
| **Can I qualify for the Amnesty Program if I have other debt other than vending violation fines and/or minimum sales tax payments between January 1, 2010 to September 30, 2023?** | **2010년 1월 1일부터 2023년 9월 30일 기간 동안 판매 위반 과태료 및/또는 최소 판매세 납부액 외에 다른 채무가 있는 경우 감면 프로그램 자격을 얻을 수 있나요?** |
| No. To qualify for the Amnesty Program, you can only owe debt for vending violation fines and/or minimum sales tax payments between January 1, 2010 to September 30, 2023. You must resolve all other debt before you can qualify for the Amnesty Program. | 아닙니다. 감면 프로그램 자격 대상이 되시려면 2010년 1월 1일부터 2023년 9월 30일 기간 동안 판매 위반 과태료 및/또는 최소 판매세 납부액에 대한 채무만 지불할 수 있습니다. 감면 프로그램 자격 대상이 되시려면 먼저 다른 모든 채무를 해결해야 합니다. |
| How can I resolve other debt before I can qualify for the Amnesty Program? If you want to qualify in the future, please contact OTR at (202) 724-5045 to resolve your other debt you owe at OTR. To resolve any other outstanding fines you owe to DLCP, please contact [dlcp.civilinfractions@dc.gov](mailto:dlcp.civilinfractions@dc.gov). | 감면 프로그램의 자격을 갖추기 전에 다른 채무를 해결하려면 어떻게 해야 하나요? 향후 자격 대상이 되시려면 (202) 724-5045로 OTR에 연락하여 OTR에 지불해야 할 다른 채무를 해결하시기 바랍니다. DLCP에 부과된 기타 미납 과태료 해결은 [dlcp.civilinfractions@dc.gov](mailto:dlcp.civilinfractions@dc.gov)에 문의하시기 바랍니다. |
| **Once I qualify for the Amnesty Program, will I need to reapply to the Amnesty Program when my license is up for renewal?** | **감면 프로그램 자격을 갖춘 후, 면허가 갱신될 시기에 감면 프로그램을 재신청해야 하나요?** |
| Yes. You must reapply for the Amnesty Program when you renew your vending license. | 예. 판매 면허 갱신 시, 감면 프로그램을 재신청해야 합니다. |
| **The Amnesty Program is available for 5 years – what does that mean for me?** | **감면 프로그램은 5년 동안 이용할 수 있습니다. 이는 어떤 의미인가요?** |
| You can only apply to the Amnesty Program between October 1, 2023 to October 1, 2028. The Amnesty Program will not exist after October 1, 2028, regardless of whether you would have otherwise qualified. Therefore, if you apply for the Amnesty Program on October 2, 2028, you are not eligible. | 2023년 10월 1일부터 2028년 10월 1일 기간 동안만 감면 프로그램을 신청할 수 있습니다. 감면 프로그램은 별도 자격 유무에 관계없이 2028년 10월 1일 이후에는 존재하지 않습니다. 따라서 2028년 10월 2일에 감면 프로그램을 신청하는 경우에는 자격 대상이 되지 않습니다. |
| **If I qualify for the Amnesty Program, can I be issued a refund for debt I have already paid?** | **제가 감면 프로그램에 자격이 있는 경우 이미 납부한 채무를 환급받을 수 있나요?** |
| No - only unpaid debt may be forgiven. No refunds will be issued. | 아닙니다. 미지급 채무만 면제받을 수 있습니다. 환급은 이루어지지 않습니다. |
|  |  |